



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Phone: (512) 834-8483

www.hvmcc.org

Monday-Thursday 10:00 am – 5:00 pm

Friday 12:00 pm – 2:00 pm

CHÚA NHẬT THỨ BA MÙA VỌNG - NĂM A

THIRD SUNDAY OF ADVENT - YEAR A

Ngày 14 tháng 12 năm 2025

Lm Chánh Xứ/Pastor Giuse Phạm Lê-Minh (512)834-8483
Phó Tế/Deacon Giuse Mai Thế Hòa (512)785-4488
Phó Tế/Deacon Giuse Nguyễn Duy Giáo (512)659-5962
Phó Tế/Deacon Đominicô Hoàng Bình Hải (512)773-9658
Sơ/Sister Ane Monica Nguyễn (512)736-7463

Chương Trình Phụng Vụ

THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Năm/Weekdays 7:00 pm
Thứ Sáu/Weekday 6:30 pm
Thứ Bảy/Saturday 7:00 pm
Chúa Nhật/Sunday 8am, 10am (Việt), **12:30pm Eng**

GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Hai - Thứ Bảy: Trước Lễ hoặc bất cứ lúc nào,
xin hẹn trước) (anytime, by appointment only)

RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:30 pm
Third Sunday of the month after 12:30 pm Mass.

XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

CHẦU THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Sáu /every Friday - Chapel
Chầu Thánh Thể/Community 9 am – 10 am
Chầu Thánh Thể/Silent 10 am – 5:45 pm
Ơn Thiên Triệu/Vocation 5:45 pm – 6:15 pm

Thứ Sáu đầu tháng/every 1st Friday - Church

Chầu Thánh Thể/Community 7:45 pm

Thứ Bảy đầu tháng/every 1st Saturday

Chầu Thánh Thể /Community 7:45 pm

HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng
Contact the Office 6 months before the wedding.

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

CHÚA NHẬT THỨ BA MÙA VỌNG - NĂM A

LỊCH PHỤNG VỤ

Chúa Nhật Mùa Vọng III

Is 35:1-6a, 10/Jas 5:7-10/Mt 11:2-11

-

Thứ Hai: Nm 24:2-7, 15-17a/Mt 21:23-27

Thứ Ba: Zep 3:1-2, 9-13/Mt 21:28-32

Thứ Tư: Gn 49:2, 8-10/Mt 1:1-17

Thứ Năm: Jer 23:5-8/Mt 1:18-25

Thứ Sáu: Igs 13:2-7, 24-25a/Lk 1:5-25

Thứ Bảy: Is 7:10-14/Lk 1:26-38

-

Chúa Nhật Mùa Vọng IV

Is 7:10-14/Rom 1:1-7/Mt 1:18-24



SUY NIỆM

“Phúc thay ai không vấp ngã vì tôi” (Mt 11,6), không vì thấy cách tôi sống mà mất lòng tin vào tôi. Ông Gioan Tẩy giả có nguy cơ vấp ngã vì Đức Giêsu. Khi làm phép rửa cho Ngài ở sông Giođan (Mt 3,14), ông nhận ra Đức Giêsu là Đấng Mêsia, Đấng phải đến.

Gioan có một hình ảnh về Đấng Mêsia. Đấng ấy là một vị Thẩm phán nghiêm khắc, sẽ nổi cơn thịnh nộ với những ai không hối cải, sẽ tẩy luyện mọi người bằng Thánh Thần và lửa (Mt 3,7.11). Đấng ấy sẽ trừng phạt những cây không sinh trái, không phải chỉ tỉa cành, mà còn chặt luôn tận gốc (Mt 3,10). Những hình ảnh dữ dội trên đây ta thấy có trong Cựu Ước (Am 5,18-20; Ml 3,2-3; Is 66,24). Gioan tin rằng khi Đức Giêsu đến, Ngài sẽ làm như thế.

Và ông đã chờ, đã bị nộp, rồi bị ngồi tù (Mt 4,12; 11,2), và đã thất vọng vì thấy một Đức Giêsu rất khác. Ngồi trong tù nhưng ông vẫn theo dõi các việc làm của Ngài. Giêsu này hiền quá, không hề nghiêm khắc như ông tưởng. Từ đó ông đã nghi ngờ về lời chứng của mình. và đã sai các môn đệ của ông đến gặp Đức Giêsu.

Đức Giêsu cho thấy mình là Đấng Mêsia, nhưng không như Gioan nghĩ. Ngài đã chữa người mù, cho người bắt toại đi được, kẻ điếc được nghe, tẩy sạch người phong, hoàn sinh kẻ chết, và người nghèo được nghe loan báo Tin Mừng (Mt 11,4-5). Những việc này đã được ngôn sứ Isaia tiên báo (Is 61,1-2), và Đức Giêsu đã làm ứng nghiệm những tiên báo này. Hy vọng ở trong tù, Gioan cảm thấy bình an hơn, khi nghe các môn đệ của ông thuật lại lời Đức Giêsu. **“Phúc thay ai không vấp ngã vì tôi.”** Trong thực tế, có nhiều người đã vấp ngã vì Đức Giêsu. “Người đã đến nhà mình, nhưng người nhà chẳng chịu đón nhận” (Ga 1,11)

Cách đến của Thiên Chúa bao giờ cũng bất ngờ, vì lối nghĩ của Thiên Chúa khác lối nghĩ của con người. Người Do-thái chờ mong một Đấng Mêsia chiến thắng, đem lại cho đất nước tự do, hạnh phúc, ấm no. Nhưng Thiên Chúa lại cho một Đấng Mêsia thất bại, chẳng có khả năng giải phóng dân tộc, và cũng chẳng có khả năng xuống khỏi thập giá.

Nếu Chúa Giêsu phục sinh không hiện ra cho Phaolô thì ông sẽ mãi mãi là một người bách hại các kitô hữu, mãi mãi coi Đức Giêsu là một tên phá hoại Do-thái giáo. Chúa Giêsu phục sinh đã chinh phục ông về cho Ngài. Đây là một chiến thắng lớn của Thiên Chúa. Phaolô chẳng những tin Đức Giêsu là Đấng Mêsia, ông còn tin Đức Giêsu chịu đóng đinh là Con Thiên Chúa. Đời sống đức tin của chúng ta cũng có lúc gặp khó khăn. Như Gioan ngồi trong tù, nghi ngờ và bất an, chúng ta cũng đặt lại những câu hỏi tưởng như đã rõ. Thiên Chúa không bị gói gọn trong những công thức, hay bị khô cứng trong một số hình ảnh rập khuôn. Thiên Chúa luôn luôn mới khi vén mở thêm chính mình. Chúng ta cần lắng nghe nhau, mềm mại trong suy nghĩ, để khám phá ra khuôn mặt mới của Thiên Chúa.

REFLECTION

“Blessed is anyone who does not stumble on account of me.” (Mt 11:6) — In other words: blessed is the one who does not lose faith in me because of how I live. John the Baptist risked stumbling because of Jesus. When he baptized Jesus in the Jordan River (Mt 3:14), he recognized Jesus as the Messiah, the One who was to come.

John had his own image of the Messiah: The Messiah would be a stern Judge, who would unleash wrath upon those who refused to repent, who would purify all people with the Holy Spirit and with fire (Mt 3:7,11). He would punish trees that bore no fruit, not just by pruning branches, but by cutting them down at the root (Mt 3:10). These strong and dramatic images are found in the Old Testament (Am 5:18-20; Mal 3:2-3; Is 66:24). John believed that when Jesus came, He would act in this way.

He waited. Then he was seized, imprisoned (Mt 4:12; 11:2), and became disappointed because Jesus appeared very different. While in prison, he continued to follow what Jesus was doing. This Jesus seemed too gentle, not severe as John had imagined. So, he began to question his own testimony and sent his disciples to ask Jesus.

Jesus revealed that He was the Messiah, but not in the way John expected. He gave sight to the blind, helped the lame to walk, opened the ears of the deaf, cleansed lepers, raised the dead, and brought the Good News to the poor (Mt 11:4-5). These works had been foretold by the prophet Isaiah (Is 61:1-2), and Jesus was fulfilling these prophecies. We can hope that from his prison cell, John felt more at peace after hearing the words Jesus sent through his disciples: **“Blessed is anyone who does not stumble because of me.”** — In reality, many people have stumbled because of Jesus. “He came to his own, and his own people did not accept him.” (Jn 1:11)

The way God comes always surprises us, because God’s thoughts are not our thoughts. The Jewish people longed for a triumphant Messiah, one who would bring freedom, happiness, prosperity to the nation. But God sent a Messiah who appeared to fail, who seemed powerless to liberate His people, and who could not even come down from the cross.

If the Risen Christ had not appeared to Paul, he would have remained a persecutor of Christians forever, forever convinced that Jesus was a destroyer of Judaism. But the Risen Lord conquered him for Himself. This was God’s great victory. Paul not only believed Jesus was the Messiah — he believed that the crucified Jesus was the Son of God. Faith in our own lives also encounters difficulties. Like John in prison, full of doubt and restlessness, we too sometimes question things we once thought were clear. God cannot be confined to formulas or made rigid by fixed, stereotyped images. God is always new as He reveals Himself more deeply. We need to listen to one another, to stay flexible in our thinking, so we may discover ever-new dimensions of God’s face.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12



- **LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI - (LỄ TRỌNG BUỘC)**
 * Chúa Nhật (Sunday), ngày 07 tháng 12, 5:00 PM (Bilingual)
 * Thứ Hai (Monday), ngày 08 tháng 12, 7:00 PM (Việt ngữ)
- **TỈNH TÂM MÙA VỌNG:** Thứ Hai ngày 15 - Thứ Tư ngày 17 tháng 12
 * Chủ Đề – AI CHO TÔI TÌNH YÊU
 * Linh mục Giảng Phòng - Cha Giuse Lê Trọng Hùng C.Ss.R.
- **BÍ TÍCH HÒA GIẢI:** Chúa Nhật, ngày 14 tháng 12
 * 5:00 PM - 8:00 PM – Toàn Giáo xứ
- **VỌNG CHÚA GIÁNG SINH:** Thứ Tư, ngày 24 tháng 12
 * 5:00 PM – Thánh Lễ (English)
 * 8:00 PM – Thánh Lễ (Việt ngữ)
- **CHÚA GIÁNG SINH:** Thứ Năm, ngày 25 tháng 12
 * 8:00 AM – Thánh Lễ (Việt ngữ)
 * 10:00 AM – Thánh Lễ (Bilingual)
- **LỄ ĐỨC MARIA, MẸ THIÊN CHÚA - (LỄ TRỌNG BUỘC)**
 * **LỄ VỌNG:** Thứ Tư, ngày 31 tháng 12, 7:00 PM (Việt ngữ)
 * **LỄ CHÍNH:** Thứ Năm, ngày 01 tháng 01, 10:00 AM (Bilingual)



SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, ngày 14 tháng 12

7:30 AM	Đọc kinh	Church
8:00 AM	Thánh Lễ	Church
9:30 AM	Đọc Kinh	Church
9:45 AM	Thiếu Nhi	Church
10:00 AM	Thánh Lễ	Church
11:15 AM	Giáo Lý	Church
12:30 PM	English Mass	Church

5:00 PM - 8:00 PM Bí Tích Hoà Giải Church

Thứ Hai, ngày 15 tháng 12 (TTMV)

6:25 PM	Lần Hạt Mân Côi	Church
7:00 PM	Thánh Lễ	Church

Thứ Ba, ngày 16 tháng 12 (TTMV)

6:25 PM	Lần Hạt Mân Côi	Church
7:00 PM	Thánh Lễ	Church

TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền Quyên Lần 1	\$10,533.00
Nguyệt Liễm	\$4,535.00
Advertising	\$1,000.00

Thứ Tư, ngày 17 tháng 12 (TTMV)

6:25 PM	Lần Hạt Mân Côi	Church
7:00 PM	Thánh Lễ	Church

Thứ Năm, ngày 18 tháng 12

6:25 PM	Lần Hạt Mân Côi	Chapel
7:00 PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Sáu, ngày 19 tháng 12

9:15 AM - 5:15 PM	Chầu Thánh Thể – Chầu Lược	Chapel
6:30 PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Bảy, ngày 20 tháng 12

10:00 AM	Việt Ngữ	Church
6:30 PM	Đọc Kinh	Church
7:00 PM	Thánh Lễ	Church

Chúa Nhật, ngày 21 tháng 12

7:30 AM	Đọc kinh	Church
8:00 AM	Thánh Lễ	Church
9:30 AM	Đọc Kinh	Church
9:45 AM	Thiếu Nhi	Church
10:00 AM	Thánh Lễ	Church
11:15 AM	Giáo Lý	Church
12:30 PM	English Mass	Church



CẦU NGUYỆN CHO ƠN THIÊN TRIỆU

Pray for Vocations

1) CHẦU THÁNH THỂ THỨ SÁU HÀNG TUẦN:

Đức Kitô mời gọi và chọn lựa các môn đệ của Ngài. Xin cùng nhau tụ họp trước Thánh Thể mỗi chiều Thứ Sáu, cầu nguyện cho Giáo Xứ cũng như Giáo Hội Chúa ngày càng thêm nhiều thợ gặt trong đồng lúa của Ngài.

2) CHÉN THÁNH THIÊN TRIỆU:

Mỗi tuần một gia đình trong Giáo Xứ chúng ta sẽ nhận Chén Thánh Thiên Triệu để cả gia đình cùng dâng lời cầu cho các linh mục, tu sĩ, và chúng sinh trong Giáo Xứ cũng như cho toàn Giáo Hội. Xin ghi tên với Ban Ơn Gọi của Giáo Xứ để tiếp nhận Chén Thánh Thiên Triệu này.



1) FRIDAY ADORATION:

Christ called and chose his disciples. Together we gather in front of the Eucharist for adoration at each Friday evening to pray for vocations for more laborers in Christ's harvest. "The harvest is abundant, but the laborers are few."

2) TRAVELING VOCATION CHALICE:

Each week, one of our Parish members receives the Traveling Vocation Chalice to intentionally pray for vocations from within our parish and for our Church. Please sign up with the Vocation Ministry to receive and pray with this Vocation Chalice.



GHỊ DANH THAM DỰ ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ ĐỊA PHẬN (DCYC)

Nhằm giúp tất cả các em trong giáo xứ đang học cấp trung học có cơ hội học hỏi, làm quen, và chia sẻ với giới trẻ trong Địa Phận Austin về đức tin Công Giáo và đời sống đạo, ban Giáo Dục sẽ tổ chức chuyến đi tham dự chương trình Diocesan Catholic Youth Conference (DCYC). Với sự chấp thuận và khuyến khích của Cha Tuyên Úy, chuyến đi sẽ được tổ chức:

- Địa điểm: Waco, Texas
- Ngày: 5:00 PM thứ Sáu ngày 30 tháng 01 - 3:00 PM Chúa Nhật ngày 01 tháng 02, 2026
- Chi Phí: \$200 / mỗi em (bao gồm lệ phí đại hội và chi phí chuyên chở, ăn uống và hotel).
- Hạn chót: Dec 7th, 2025 | austindiocese.org/dcyc

Để tìm hiểu thêm, xin liên lạc với:

Trưởng John Văn (512) 757-5485, johnvan2002@gmail.com

Thầy Thịnh Trần (512) 799-0189, thttrtran@gmail.com

XIN TIỀN LẦN HAI

Theo lịch trình của Giáo phận Austin thì cuối tuần này 13-14 tháng 12 năm 2025 sẽ xin tiền lần hai để giúp đỡ các linh mục và nam nữ tu sĩ đang hưu trí (Retired Clergy and Religious). Xin quý vị rộng tay giúp đỡ!

NGÀY HỌP MẶT



Giáo xứ có tổ chức một ngày họp mặt miễn phí cho những vị trên 60 tuổi, thành viên của Giáo xứ, từ 10:00AM đến 2:00PM, **Thứ Năm ngày 18 tháng 12** để có dịp hàn huyên, tâm sự, chia sẻ vui buồn, chơi cờ tướng, lô tô, domino, ... với nhau. Giáo xứ sẽ cung cấp bữa ăn trưa, snack, trái cây, nước uống cho buổi họp mặt này.



XỔ SỐ MỪNG XUÂN BÌNH NGỘ

Giáo Xứ tổ chức xổ số để gây quỹ kiến thiết và bảo trì cho các cơ sở của giáo xứ. Có ba giải trúng:

- Giải Nhất: Xe Toyota Camry LE 2026 giá \$32,000.00
- Giải Nhì: \$2000.00 Visa Gift Card
- Giải Ba: \$1000.00 Visa Gift Card

Giá mỗi vé là \$25.00. Nếu mua bốn vé thì được tặng một vé. Xin mời quý vị ủng hộ.

HOẠT CẢNH THÁNH CA

Chúa Nhật, ngày 21 tháng 12, 6PM-9PM nhà tại thờ, Giáo Xứ mình có giờ Suy Niệm Cầu Nguyện Hoạt Cảnh Thánh Ca Vọng Giáng Sinh, với sự cộng tác của các hội đoàn. Xin mời quý vị dành thời gian đến tham dự.

HÀNG ĐÁ & HOA GIÁNG SINH 2025

Quý vị nào muốn dâng cúng tiền (tuỳ hỷ) để mua cây và hoa Poinsettias trang hoàng bàn thờ vào mùa Giáng Sinh năm nay, để tưởng nhớ người thân yêu còn sống hay đã qua đời. Xin dùng phiếu tặng hoa tại cuối nhà thờ, điền đầy đủ tên người được tưởng nhớ và tên người tặng cây hoặc hoa vào phiếu rồi trao lại cho chúng tôi. Tên quý vị và người quý vị tưởng nhớ đến sẽ được đăng trên tờ thông tin hàng tuần để theo dõi. Chúng tôi sẽ cầu nguyện theo ý quý vị trong tuần cửu nhật, từ Dec 24 cho đến Jan 01. Chân thành cảm ơn quý vị trước!

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
trân trọng kính mời quý vị tham dự

Suy Niệm
Cầu Nguyện

HOẠT CẢNH
THÁNH CA

Vọng Giáng Sinh

O COME, O COME,
Emmanuel

CHÚA NHẬT NGÀY 21 THÁNG 12

6:00PM - 9:00PM

2025



Với sự cộng tác của các Hội Đoàn
Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Austin, Texas

1107 E. Yager Lane - Austin, Texas 78753 - (512)-834-8483

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

1107 E. Yager Lane, Austin Texas 78753

Gây quỹ bảo trì và kiến thiết giáo xứ

ngày xổ số

15 tháng 2, 2026

Draw Date: Feb. 15th 2026

XỔ SỐ MỪNG XUÂN

NEW YEAR RAFFLE

Bình Ngộ



Lô Độc Đắc/Grand Prize

Toyota Camry LE 2026

Xe trị giá 32,000.00

Winner is responsible for tax

2nd Prize: \$2,000.00 VISA Gift Card

3rd Prize: \$1,000.00 VISA Gift Card

winner need not be present

Giá vé / Raffle ticket: \$25.00

Mua 4 tặng 1 / buy 4 get 1 free

mua vé xin liên lạc/raffle ticket information

văn phòng giáo xứ: (512) 834-8483

Nga Trần: (512) 694-8054

Hoàng Tường (512) 970-9264

Đà Nguyễn (512) 948-1478



2026



Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church-Diocese of Austin

LIÊN HỆ ĐỂ ĐĂNG QUẢNG CÁO
/ CONTACT TO ADVERTISE

LIÊN HỆ ĐỂ ĐĂNG QUẢNG CÁO
/ CONTACT TO ADVERTISE

LIÊN HỆ ĐỂ ĐĂNG QUẢNG CÁO
/ CONTACT TO ADVERTISE

LIÊN HỆ ĐỂ ĐĂNG QUẢNG CÁO
/ CONTACT TO ADVERTISE

TAMMY LE - INSURANCE

Cell: [\(512\) 596-6688](tel:5125966688)

Office: [\(512\) 382-6803](tel:5123826803)

OBAMACARE & Medicare (Sức Khỏe)

Dental & Vision

Home, Car, & Commercial Insurance

BÁN HOẶC CHO THUÊ

[\(512\) 221-5557](tel:5122215557)

Mobile home 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, ở đường Dessau Rd. Mới. Sạch sẽ. Gần trường elementary và middle school. Giá bán: \$79,900. Giá thuê: \$1,200/month.

DUPLEX FOR RENT

[\(512\) 689-0725](tel:5126890725)

Ở gần Nhà Thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam trên đường Thompkins Dr. 1000sqft, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm rửa. Có sân sau. Có nhà để xe kèm chỗ đậu ngoài. \$1575/month.



CATHOLIC FUNERAL SERVICES

DỊCH VỤ MAI TÁNG THEO NGHI THỨC CÔNG GIÁO

In times of loss, we serve families with trust, faith, compassion & dignity.

Trong khi gia đình đang tang gia bối rối, chúng tôi sẽ phục vụ quý vị tận tâm, nhiệt tình, và phù hợp với niềm tin tôn giáo.

Burial and cremation services

Những nghi thức mai táng và chôn cất theo Công Giáo

Tùy chọn hỏa táng hay chôn cất

Giúp lên kế hoạch mai táng và các giấy tờ liên quan

Chăm sóc tận tâm, minh bạch, và đáng tin cậy

Trusted care for Catholic families

Dịch vụ mai táng và hỏa táng

Dịch vụ uy tín cho các gia đình Công Giáo

Direct Cremation from \$995

Hỏa táng trực tiếp từ \$995

Helping Hands
Funeral & Cremation Services

512.503.0830

201 Victor St. | Austin, TX 78753



Visit Our Website
www.helpinghandsfuneralcremation.com





COOK-WALDEN

Funeral Homes & Cemeteries

Hãy để chúng tôi giúp quý vị chuẩn bị trước mọi thứ mà không ai có thể tránh khỏi.

HỘI TÔI VỀ ƯU ĐÃI ĐẶC BIỆT NGHĨA TRANG:

- Giảm giá 10% cho một số khu vườn được chọn tại Capital Parks
- Giảm giá 10% cho Gói dịch vụ tang lễ được sắp xếp trước

Tyler Le Nguyen

Family Service Advisor

O 512.251.4118 C 737.600.3738

Cook-Walden/Capital Parks - Pflugerville

www.CookWaldenCapitalParks.com

Every Detail Remembered

Dignity



AJ TAX & INSURANCE

HELEN HIẾU LÊ

11115 N. Lamar,
Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán, lương bổng. Bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803;
Cell: (512) 826-3834

Sàigòn Central Post, Inc.
Hoa Phát remittance
TRUNG TÂM GỬI TIỀN VỀ
VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404
Austin, TX. Tel. (512) 339-1760
9393 Bolsa Ave #A
Westminster, California 92683
Toll Free 1-800-531-6363 -
www.goitien.com

Có giấy phép của Bộ Tài Chính
hầu hết các Tiểu Bang
Có hơn 100 Văn Phòng Chính &
Đại Lý
CHỌN MẶT GỬI TIỀN - CHỌN
SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA
PHÁT



HUNG KY ASIAN KITCHEN

VIETNAMESE & CHINESE CUISINES



Please scan the
QR code for
Menu & more.

BREAKFAST LUNCH DINNER CATERING

DINE IN-TAKE OUT- DELIVERY

ORDER \$100 OR MORE
GET FREE DELIVERY WITHIN 5 MILES



OPEN

MON - SUN
10 : 00 AM - 12 : 00 AM



512-310-1160

Order now
on your
favorite app!

Uber
Eats DOORDASH
GRUBHUB

2000 S IH-35 Frontage Rd, Suite G4 Round Rock TX 78681

FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất

-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),

Sức khỏe, Nhân thọ

(512) 770-6026 familvinsurance14@gmail.com

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)

MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx. 78664

Điện Thoại: (512) 619-6668
& (512) 388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã, màu sắc, chất liệu mới nhất. Bảo đảm giá cả, chất lượng

TM CUSTOM PRINTING
Conceptual & Creative Solution



Chuyên in các ấn phẩm: Business cards, signs, banners, booklets, postcards, posters, ...

Quý khách có nhu cầu, xin

vào web: tmcpublishing.com

Phone: (919) 322 - 2852

Text: (919) 607 - 6332

Xin mời vào
website để biết
thêm chi tiết.

MỸ HUỆ CARGO

ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921

11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753

(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)

* Không giới hạn tất cả các mặt hàng

* Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước

ĐÀO A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy với hiệu năng cao,
giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi -

Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh

Các đồ dùng trong nhà

Tel 252-0326 - Cell 680-9658

TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B

Austin, Texas 78753

51 Limmer Loop,

Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em

Thủy kính mời



MILAN TA TRI NGO

TRI NGO, MBA

INSURANCE TAX HOME LOAN IMMIGRATION
BẢO HIỂM THUẾ VAY TIỀN DI TRƯ

(832) 403-8358

(512) 967-8678

(512) 368-4567

AUSTIN: 10901 N Lamar BLVD, Ste C303
Austin, Texas 78753
Email: tringombaLLC@gmail.com

Atx injury & rehab - CHIROPRACTIC

Bác Sĩ Cathy Phạm D.C.

Office: 512-299-1908 - Fax 512-692-2546

North: 1212 W. Parmer Lane, #i - Austin, Texas 78727

South: 2028 E. Ben White Blvd, #100 - Austin, TX 78741

Chuyên trị: * Các chứng đau nhức: đầu cổ, vai.

* Chấn thương do tai nạn xe cộ, làm việc, thể thao, trượt té.

AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

(512) 836-3500 hoặc (512) 736-1869

* Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.

* 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ

* Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753

(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)

Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm



KELLER WILLIAMS
REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở.

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

VINH TRUONG, Realtor® Web: vinhtruong.kw.com

AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

TÚ HUỖNH - (512) 848-7242

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên để
gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building.

Việc làm ổn định. Benefit tốt.



ANKIEN TRAVEL LLC

PHONE: HIEP CAO, (682) 812-3494

EMAIL: DOMINICHIEP@GMAIL.COM

Hành Hương Xuyên Việt	24/02/2026 - 18/03/2026 (23 Ngày)	Bao gồm vé khứ hồi, khách sạn 3*, và các bữa ăn theo chương trình.	\$3,750
Du Lịch Japan - Korea	19/03/2026 - 28/03/2026 (10 Ngày)	Bao gồm các bữa ăn và khách sạn 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ - Asia.	\$2,795
Hành Hương Châu Âu 4 Nước: Ý, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Pháp	Tháng 05, 06, và 09/2026 (12 Ngày)	Bao gồm các bữa ăn, hotel 3*, và trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ - EU.	\$2,850
Hành Hương Châu Âu 6 Nước: Pháp, Balan, Séc, Áo, Hungary, Mễ Du	Tháng 08 và 10/2026 (12 Ngày)	Bao gồm các bữa ăn, hotel 3*, và trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ - EU.	\$2,950
Du Lịch 4 Nước: Anh, Scotland, Wales, Ireland	29/05/2026 - 08/06/2026 (10 Ngày)	Bao gồm các bữa ăn, và hotel 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ - EU.	\$3,570
Hành Hương Xuyên Việt	11/2026	-	-



PHƯƠNG TRẦN - MEDICARE

TƯ VẤN BẢO HIỂM SỨC KHOẺ CHO NGƯỜI TỪ 65 TUỔI
(Hoặc đủ điều kiện theo quy định)

- ★ DỊCH VỤ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ - 100%
- ✓ TƯ VẤN RÕ RÀNG VỀ QUYỀN LỢI MEDICARE
- ✓ GIÚP CHỌN CHƯƠNG TRÌNH PHÙ HỢP TỪNG CÔ/CHÚ
- ✓ HỖ TRỢ TẬN TÂM - NÓI TIẾNG VIỆT DỄ HIỂU

ĐT: 512-586-4845

10901 NORTH LAMAR BLVD, STE C310 AUSTIN, TX 78753 (TRONG KHU CHỢ MỸ THÀNH - AUSTIN CARGO)

LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỲNH

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727
Tel. (512) 977-0555

Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tin nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.
Chân thành cảm ơn!

CÔNG TY ĐỊA ỐC CAPITAL REALTY

**GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯỢN:
NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

Mượn tiền dễ dàng, Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín
Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi
Dương Công Tráng: (512) 789-8149

DESSAU FAMILY DENTISTRY

NHA KHOA GIA ĐÌNH

Bác Sĩ: NGUYEN MINH Toàn dds

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754
Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng - Bọc Răng & Trám Răng - Niềng Răng theo phương pháp INVISALIGN Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP
Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: **(512) 251-3331**



Lan Vu
Financial Consultant

- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghỉ hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
- Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp

512.203.5792
RosaLanVu@gmail.com
TX Lic#: 2617938

HAI'S AUTO

ASE Certified

842 Sagebrush Dr.
ĐT: (512) 997-9000
(512) 694-1921

Completed Auto Services
Body work free deductible
Alignment + Tires Services

UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757

**10901 N. Lamar Blvd
C311 - Austin, TX 78753**

Các loại Đậu hũ, Sữa đậu nành, nước mía, bánh tiêu, Giò lụa, giò sống, Chả cá, chả chiên, chả bông, Nem chua/bì, Dưa cải chua, Bánh cuốn/bánh ướt, Bánh bột lọc Huế, Bánh Hoi, Canh Bún giò heo, Canh bún, Bún riêu, Bún Thanh, Bún Mọc, xôi chè, các món ăn Việt Nam khác. Nhận đặt tiệc chay, mặn.

**THẦY MINH DẠY LÁI XE
AUSTIN
(512) 207-0092**

Chuyên nghiệp, bao đậu bằng lái, bằng viết.
Ghi danh bằng tóc, facial, nail.
Đưa đón bất cứ nơi đâu.
Đặt lịch Texas DPS: DL, ID
renew trong ngày.

T98 Rehab & CHIROPRACTIC



Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỀ:
Khúc Đổ - Đau Cổ - Đau Lưng - Đau Vai
Đau Đầu Gối - Chấn Tay & Chân - Đau Nhức Khớp Xương



Bác Sĩ Adam Anh Trần
Chiropractor
Bác Sĩ Chính Hình
www.T98Rehab.com

**1139 Braker Lane #101
Austin, TX 78758
Tel: 512-614-2330
Fax: 512-614-2340**

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Sáu: 9am - 6pm
Thứ Bảy-Chúa Nhật: Mở cửa theo hẹn.



TU VU REALTOR

- CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA KHU VỰC AUSTIN VÀ VÙNG PHỤ CẬN
- GIÚP KHÁCH HÀNG MƯỢN TIỀN LÃI XUẤT THẤP
- SPECIAL DISCOUNT FOR NEW BUILT HOME

(408) 623 - 4890

(512) 553 - 8299

tu.vu@exp Realty.com

Tận tâm, chuyên nghiệp, kén đáo



Tiền Vàng * Hột Xoàn * Cẩm Thạch

KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin
Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"

SOLAR ENERGY

Xin Vào <https://lumio.com>

Phone/Text 720-318-3060

* Ngăn Ngừa Điện Tăng Giá

* Giảm Thiểu Ô Nhiễm

* Trả Dứt Nợ Tiền Điện

* 25 Năm Bảo Hành

* Không Cần Đặt Cọc Down-Payment

* Giảm Giá 30% cho Tấm Panel Năng Lượng Mặt Trời



ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382

**Chuyên làm mái nhà - Bảo đảm tốt
Giá phải chăng**



Timothy Nguyen - REALTOR®

CÔNG TY ĐỊA ỐC KELLER WILLIAMS®

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWRealty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.



GIÚP MUA
BÁN THUÊ
MƯỢN NHÀ
Ở, CƠ SỞ
THƯƠNG
MẠI, MƯỢN
TIỀN



Mortgage Loans



ProsperityBankUSA.com
or call 1.800.657.9500

Loans subject to credit approval. This ad is not a commitment to lend. Restrictions apply. Prosperity Bank NMLS ID #466414.



Saigon Quan

1921 Cedar Bend Dr, A-101
Austin, TX 78758
(512) 992-0001

Mở cửa 7 ngày/tuần. 11:00 a.m. - 9:00 p.m.

Quán mới mở. Menu quán vô cùng phong phú
với các món ăn thuần túy Việt Nam và hấp dẫn
để làm hài lòng quý khách.
Xin kính mời.



Vivian Huyen Le
REALTOR

- Chuyên MUA - BÁN - THUÊ - ĐẦU TƯ NHÀ ĐẤT khu vực Austin và thành phố lân cận.
 - Tư vấn tận tâm, đảm bảo pháp lý & uy tín
- 📞 512-484-4593
📞 346-226-6688
✉ vivian.le@exprealty.com



FULL TAX SERVICES BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753
Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll - Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

PHỞ PHI
Parmer & Metric
1700 W Parmer Lane
#610, Austin, TX
78717
Tel. (512) 596-2746

Thứ Hai - Thứ Bảy:
10:30am - 9:00PM

Chúa Nhật:
9:30am - 8:00pm
Kính mời

Austin Nails & Beauty supply

(Trong Khu chợ Mỹ Thành,
10901 N. Lmar # C-302)
Tel. (512) 835-7553 &
(512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

* Rất nhiều kiểu ghế Spa
pedicure đòi hỏi đầm bốp
rất hiện đại

* Nhận đóng Bàn Ghế: Nail,
Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý

Elder Home Care

Cơ Quan giúp người
lớn tuổi, bệnh tật tại
nhà

Xin liên lạc LOAN ĐẶNG

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481

Q.T. PHẠM

Lót gỗ & gạch nền nhà * Sơn trong
và ngoài * Sửa Hệ Thống ống nước
* Lợp mái ngói * Làm hàng rào, Hồ
cá * Phòng ngủ * Đồ Xi-măng Patio
* Ốp đá Marble.

Định giá miễn phí

Liên lạc: Phạm Trọng:
(512) 785-2335 & 577-3388

TRI'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753
(512) 986-9889
hoặc
(832) 475-4766

Di chúc (Will) Quý Tín Thắc (Living trust)
LLC (Bảo vệ tài sản)
Di Trú (Green Card)
Thương Mại & Bất Động Sản
Estate Planning/Asset Protection
Immigration
Business & Real Estate
English (832) 844-2021
Vietnamese (512) 566 8999
Website: stenberg.law



Luật Sư Carl Stenberg
University of TEXAS School of Law
Global Law Queen Mary University of London
Email: contact@stenberg.law

VINH TRUONG
(512) 289-8774

CHUYÊN LÁT GẠCH VÀ GỖ.
SỬA NHÀ TẮM MỚI.
SƠN TRONG VÀ NGOÀI NHÀ.
LÀM HÀNG RÀO + ĐỔ XI MĂNG.

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
4202 Northridge Rd -Austin, TX 78728
Email: Vietstar01@Yahoo.com - Phone: (512) 653-0855
@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại
@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào
@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước



Auto | Home | Life | Business
Xe | Nhà | Nhân Thọ | Thương Mại | Sức Khỏe



Dominic Quốc Võ

Đại diện cho nhiều hãng bảo hiểm, nhiều sự lựa chọn cho quý vị
Bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, tiệm nail salon và sức khỏe
Đại diện cho Progressive, Nationwide, Travelers, Safeco, State Auto, etc

1-866-731-7572 512-553-4899 (Tiếng Việt)
dom@domvoinsurance.com
www.domvoinsurance.com

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

Construction

Remodeling: Kitchen - Bathroom - Patio
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood

Air Conditioning

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com



JULIE NGUYEN INSURANCE OFFICE

1006 E. Yager Lane # 202B
Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe
Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ
Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

**MEDICARE ADVANTAGE,
MEDICARE SUPPLEMENT, PART D**

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ
Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền lợi
cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe,
nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe
mọi lứa tuổi.



Truly Ngọc Nguyễn

BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150
Leander, Texas 78641

Điện thoại: 512-817-3777

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

OBAMACARE



- ✓ Tư vấn chọn bác sĩ & thuốc phù hợp trước khi enroll
- ✓ Hỗ trợ chọn plan tiết kiệm, tối ưu quyền lợi
- ✓ Hỗ trợ setup trả tiền tự động
- ✓ Làm việc 7 ngày/tuần - tiện lợi ngay tại nhà (qua tin nhắn, email, online)

GHI DANH MIỄN PHÍ

TẶNG TÚI XÁCH CƠM TRƯA



TRÍ NGÔ, MBA

Health & Life Licensed Broker Specialist

832.403.8358 512.967.8678 512.666.3345

chuyên nhận & gửi tin nhắn giờ

tringombaLLC@gmail.com www.TRINGOMBA.com



AmeriBlueHomes

Real Estate | Mortgage | Property Management

Commercial & Residential

Sponsoring New Real Estate Agents & Loan Officers



Linh Thuy Nguyen

Broker, Realtor, ALHS, GRI
MBA Business (Texas A&M)

512-535-8783

AmeriBlueHomes.com

- Cần tiền mặt gấp và có vốn chủ sở hữu từ ngôi nhà của bạn?
- Cần vay tiền để mua nhà hoặc mở doanh nghiệp?
- Cần lãi suất thấp, phí vay thấp, và tài trợ nhanh chóng?

Conventional | FHA | USDA | VA
SBA & Construction Loans

512-574-7811

ameribluehomesmortgage.com

TREC # 9013739, 704479 NMLS # 2161941, 1874247



TỔ HỢP LUẬT SƯ

DLC

DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (Accident).
- Bất cẩn gây đến tử vong (Wrongful Death).
- Tai nạn trên tàu biển (Boating Accident)
- Chó cắn (Dog Bite)

LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (EB-5 Investment).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

LOC T. DANG
ATTORNEY AT LAW

(512) 973-8997

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

NOVA

AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555

QUANG TRUNG
PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình
Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền

Phone: (512) 731-0790

Email: trungo@yahoo.com

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

(512) 339-2827



25 Năm
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS
SCHOOL OF LAW
CLASS OF 1994

TÌNH TÂM MÙA VỌNG

**Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
ngày 15, 16, 17 tháng 12 - 2025**



Linh Mục Giảng Phòng
Giuse Lê Trọng Hùng C.Ss.R.

Ái Cho Tôi

**TÌNH
YÊU**

Chương Trình Tình Tâm



6:00pm: Cầu Thánh Thể & Giải Tội



6:25pm: Lăn Chuối Mân Côi



6:45pm: Phép Lành Thánh Thể



7:00pm: Thánh Lễ



7:45pm: Bài Giáo Huấn

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Austin, Texas